



FRANCE
EDUCATION
INTERNATIONAL






11 juillet 2019





ÉVOLUTION DES ÉPREUVES DU DELF

NOUVELLES SPÉCIFICATIONS
DU DELF 2019 :







les connaître, les comprendre
pour les expliquer et préparer les élèves

Épreuves, niveaux et déclinaisons concernés

	CO	CE	PE	PO
A1				
A2				
B1				
B2				
C1				
C2				

Tout public	Scolaire / Junior	Prim	Pro
			

Épreuves, niveaux et déclinaisons concernés

	CO	CE
A2 tout public et scolaire/junior		
B1 tout public et scolaire/junior		
B2 tout public et scolaire/junior		

- Avril 2019 : diffusion de la note d'information <http://www.ciep.fr/actualites/2019/05/02/les-epreuves-diplomes-delf-dalf-evoluent>



- À partir de mai 2020 : apparition progressive des nouvelles épreuves



- 2023 : 100 % nouvelles épreuves

Quels changements ?

Typologie actuelle

- QCM (écrits et graphiques)
- QROC / QROL
- V / F + justification
- Appariement



Typologie des nouvelles spécifications (NS)

- QCM (écrits et graphiques)
- ~~QROC / QROL~~
- V / F ~~+ justification~~
- Appariement avec plus d'intrus

▶ EXERCICE 3

6 points

Vous travaillez dans une pâtisserie.
Vous écoutez ce message sur un répondeur téléphonique.
Lisez les questions. Écoutez le document puis répondez.

1 Quel événement fête Mme Fortin ?

0,5 point

- A Son anniversaire.
B L'anniversaire de sa fille.
C L'anniversaire de ses cousins.

2 Quel gâteau Mme Fortin voudrait-elle ?

2 points



A



B



C

3 Qu'est-ce que Mme Fortin souhaite mettre sur les gâteaux ?

0,5 point



A



B



C

4 Vous devez...

0,5 point

- A téléphoner à
B attendre un appel de ... Mme Fortin.
C envoyer un message à

5 Mme Fortin veut une information sur...

1,5 point

- A les prix
B les goûts ... des gâteaux.
C les tailles

6 Qui doit prendre les gâteaux ?

1 point

- A Mme Fortin.
B La fille de Mme Fortin.
C Le mari de Mme Fortin.

A2 - CO -
exercice 3 :
6 QCM

► **EXERCICE 3** 9 points

Vous écoutez la radio.

Lisez les questions. Écoutez le document puis répondez.

- 1 La société Baluchon... 1,5 point
A apporte des repas dans les entreprises.
B propose des cours de cuisine aux salariés.
C livre des produits dans les restaurations collectives.
- 2 Selon François Dechy, le temps que les gens prennent pour manger... 1 point
A diminue.
B est stable.
C augmente.
- 3 Selon François Dechy, le moment du déjeuner est important pour... 1 point
A mieux travailler.
B rester en bonne santé.
C rencontrer ses collègues.
- 4 François Dechy veut proposer un service... 1 point
A rapide.
B biologique.
C bon marché.
- 5 François Dechy travaille avec... 1,5 point
A de jeunes étudiants.
B des personnes en difficulté.
C des diplômés de la restauration.
- 6 Baluchon est une entreprise qui propose aussi... 1,5 point
A des formations professionnalisantes.
B des rencontres avec de grands cuisiniers.
C des cours de lecture et de mathématiques.
- 7 Quel est l'avantage de la cuisine prêtée par la mairie ? Elle est... 1,5 point
A bien située.
B très grande.
C toute équipée.

B1 - CO -
exercice 3 :
7 QCM

- 1 Selon Barbara Abdelilah-Bauer, vers 3 ans, les enfants bilingues... *1 point*
- A ont tendance à mélanger les deux langues.
- B apprennent plus rapidement des mots dans les deux langues.
- C possèdent autant de vocabulaire que les enfants monolingues.
- 2 En Irlande, le fils de Johanna a besoin de temps pour communiquer en anglais avec sa famille. *1 point*
- A. Vrai B. Faux
- 3 Johanna parle plus naturellement l'anglais quand elle est en colère contre son fils. *1 point*
- A. Vrai B. Faux
- 4 Les filles d'Ibsen utilisent le danois quand elles... *1 point*
- A discutent en famille.
- B jouent avec leurs amis.
- C chantent avec leur père.
- 5 Au quotidien, il est facile et naturel pour Ibsen de parler danois à ses filles. *1 point*
- A. Vrai B. Faux
- 6 Certaines personnes pensent que les enfants bilingues... *1,5 point*
- A apprennent moins vite
- B ont de moins bons résultats ... à l'école.
- C communiquent moins facilement
- 7 Barbara Abdelilah-Bauer regrette que... *1,5 point*
- A l'enseignement des langues soit peu varié.
- B la société donne trop d'importance à l'anglais.
- C les enfants bilingues soient aussi peu accompagnés.

B1 - CE -
exercice 2 :
7 questions
dont 3 V / F

Nombre d'exercices et de supports

	CO	
	actuellement	NS
A2	4 exercices 7 supports audio	4 exercices 14 supports audio
B1	3 exercices 3 supports audio	3 exercices 3 supports audio
B2	2 exercices 2 supports audio	3 exercices 5 supports audio

	CE	
	actuellement	NS
A2	4 exercices 8 supports écrits	4 exercices 11 supports écrits
B1	2 exercices 5 supports écrits	3 exercices 6 supports écrits
B2	2 exercices 2 supports écrits	3 exercices 5 supports écrits

Exemple : B2 CE

► EXERCICE 3 Comprendre le point de vue d'un locuteur francophone 7 points

Vous lisez l'opinion de ces trois personnes sur un forum français dont le sujet est « Adaptations de livres au cinéma : pour ou contre ? »

Luc

Quand un cinéaste adapte un livre au cinéma, il donne sa propre vision de ce livre. Cela peut être perçu comme étant très réducteur ! Mais cette vision peut aussi être très différente de celle que nous nous étions faite pendant notre lecture. Elle peut donc ouvrir d'autres réflexions et finalement devenir très enrichissante. De plus, je dirais que l'adaptation cinématographique peut donner envie de lire le livre à des gens qui ne s'intéressent pas à la lecture d'habitude. Contrairement aux personnes qui vont au cinéma pour voir l'adaptation de leur roman préféré, moi, je fais l'inverse : la plupart des livres que je lis aujourd'hui, je les ai découverts à travers les films que j'ai beaucoup aimés au cinéma.

Sacha

Même si on adore un livre, il faut, je pense, accepter que certains passages du livre soient coupés ou modifiés, car le travail d'écriture est complètement différent du travail d'adaptation cinématographique. En effet, il y a des éléments qu'on ne pourrait pas mettre dans un film pour des questions techniques. Et puis, que faut-il juger : un film par rapport au livre, ou tout simplement le film pour ce qu'il est ? Le but d'une adaptation est d'en faire quelque chose de différent. Pour ma part, je préfère parfois voir des changements, que de voir de simples « copier-coller » qui respectent trop le livre, mais qui, au final, rendent le film inintéressant, sans originalité.

Marjorie

Je n'aime pas trop quand j'apprends qu'un livre que j'ai adoré se retrouvera au cinéma. J'ai l'impression de perdre le monde imaginaire que je me suis créé. Selon moi, une adaptation a beaucoup plus de chances de nous décevoir que de nous plaire. On peut donner plein d'exemples : détails du livre éliminés dans le film, changements concernant l'intrigue, acteurs qui ne correspondent pas à l'image des personnages qu'on s'était faite pendant la lecture...

À chaque fois, je suis déçue, je n'arrête pas de critiquer les différences entre le livre et le film. Et puis, dans l'adaptation cinématographique, l'histoire dure beaucoup moins longtemps que dans le roman. Rien ne vaut un bon livre !

À quelle personne associez-vous chaque point de vue ?
Pour chaque affirmation, cochez la bonne réponse.

- ❶ Il est injuste de comparer un roman à son adaptation cinématographique. 2 points
- A Luc.
B Sacha.
C Marjorie.
- ❷ Les films adaptés de romans peuvent encourager les gens à lire. 0,5 point
- A Luc.
B Sacha.
C Marjorie.
- ❸ Un cinéaste qui adapte un livre au cinéma doit forcément prendre de la distance par rapport au livre. 1 point
- A Luc.
B Sacha.
C Marjorie.

Plus de supports = plus de temps ?

	Durées des CO	
	actuellement	NS
A2	25 min	25 min
B1	25 min	25 min
B2	30 min	30 min

	Durées des CE	
	actuellement	NS
A2	30 min	30 min
B1	35 min	45 min
B2	1 heure	1 heure

Exemples de sujets :

www.ciep.fr/exemples-sujets-a2-tp

www.ciep.fr/exemples-sujets-b1-tp

www.ciep.fr/exemples-sujets-b2-tp

Manuel pour l'élaboration et la passation de tests et d'examens de langue, Conseil de l'Europe (<https://rm.coe.int/1680667a2c>)

Introduction aux théories des tests, de Jacques Grégoire, Dany Laveault chez de Boeck

<https://www.deboecksuperieur.com/ouvrage/9782804170752-introduction-aux-theories-de-tests-en-psychologie-et-en-sciences-de-l>